СОФИЙСКИ УНИВЕРСИТЕТ „СВ. КЛИМЕНТ ОХРИДСКИ”

ФАКУЛТЕТ ПО КЛАСИЧЕСКИ И НОВИ ФИЛОЛОГИИ

У Ч Е Б Е Н П Л А Н

Утвърждавам: .....

Утвърден от Академически съвет с протокол:

№ 10/29.05.2019г.

Професионално направление: 2.1 Филология

ОКС „бакалавър”

Специалност:

К	Н	П	1	1	0	1	1	9

Португалска филология

Форма на обучение: редовна форма на обучение

Продължителност на обучението (брой семестри): 8 /осем/ семестъра

Професионална квалификация:

Филолог португалист. Учител по португалски език и литература *или*

Филолог португалист. Преводач с португалски език

Квалификационна характеристика

Специалност: ***Португалска филология***

1. Насоченост, образователни цели

Специалност Португалска филология е единствената в България, която предлага пълен цикъл на обучение по португалски език и португалоезични литератури и култури и подготовка в две образователно-квалификационни степени – бакалавърска и магистърска. Бакалавърската степен изгражда пълноценно усвояване на всички знания и умения в обучението по португалски език като чужд език, като същевременно дава стройна общофилологическа и специализирана подготовка в областта на португалската, бразилската и африканските португалоезични литератури и култури, португалската лингвистика и превода.

2. Обучение (знания и умения, необходими за успешна професионална дейност; общотеоретична и специална подготовка и др.)

Обучението в бакалавърската степен обхваща осем семестъра и е организирано в три групи дисциплини: задължителни, избираеми и факултативни. Задължителните и избираемите дисциплини дават основата на професионалната подготовка по специалността. Част от избираемите дисциплини се отличават с общофилологически характеристики – Увод в общото и романското езикознание, Увод в литературната теория, Латински език и др., тъй като изграждат необходимата рамка на филологическото обучение, а останалите специализиращи монографични курсове дават възможност на всеки студент да изгради своя учебен план в съответствие с интересите си в определено направление от португалистиката: лингвистика, литература, култура и превод.
В Учебния план са включени и два модула за получаване на професионалните квалификации „учител по португалски език и литература“ и „преводач с португалски език“ в рамките на образователно-квалификационната степен „бакалавър“. Те са избираеми и дават възможност за получаване на допълнителна професионална квалификация, която отговаря на обществените потребности и на професионалните предпочитания на всеки студент.
Обучението по Португалска филология е съобразено с изискванията на Европейското пространство за висше образование и използва инструментите на Болонския процес, които позволяват чрез трансфер на кредити по време на следването си студентите да ползват договорените за специалността мобилности по програма „Еразъм+“ и да се обучават в редица университети в Португалия и други европейски страни в продължение на един или два семестъра.
Бакалавърска степен се получава след успешно полагане на Държавен изпит.

3. Професионални компетенции

Бакалаврите по Португалска филология получават професионална квалификация Филолог португалист. Учител по португалски език и литература или Преводач с португалски език, което им дава възможност да се справят успешно във всички области, където се изисква владеене на португалски език и професионални умения за работа с този език (ниво на езикова компетентност B2 – C1 по Европейската езикова рамка).

4. Професионална реализация

Завършилите бакалавърската степен на специалност Португалска филология могат да продължат образованието си в магистърската и докторската степен на специалността, както и в други специалности.
Освен като учители по португалски език в системата на средното образование, преподаватели във висши училища и в частни езикови школи, завършилите Португалска филология може да работят като преводачи и референти за португалоезичните държави в различни публични институции, в български и чуждестранни дружества, а също така като преводачи, журналисти, редактори, експерти в средствата за масово осведомяване и др.

П	1	1	0	1

код на спец.

Специалност Португалска филология

за випуска, започнал през зимен семестър на 2019/2020 уч. година

№	код на дисциплината				Наименование на учебната дисциплина	Вид – З, И, Ф	семестър	ECTS кредити	Часове - общ брой				Седмична заетост	Форма на оценяване* - и, то, ки, прод
									Всичко	Лекции	Семинарни занятия	Практически упр. / хоспетиране		
1	*2*				*3*	*4*	*5*	*6*	*7*	*8*	*9*	*10*	*11*	*12*
Задължителни дисциплини														
1	3	0	1	0	Португалски език – практически курс, I част	3	1	20	600			240	0+16	то
2	3	0	2	0	Приложна фонетика	3	1	1	30			15	0+1	то
3	3	0	3	0	Езикова култура	3	1.	3	90			30	0+2	то
4	3	0	4	0	Португалски език – практически курс, II част	3	2	20	600			240	0+16	и
5	3	0	5	0	Цивилизация на Португалия	3	2	5	150	30	15		2+1	ки
6	3	0	6	0	Португалски език – практически курс, III част	3	3	12	360			120	0+8	то
7	3	0	7	0	Фонетика и фонология	3	3	4	120	30	15		2+1	и
8	3	0	8	0	Португалска литература – Средновековие и Класицизъм	3	3	6	180	30	15		2+1	ки
9	3	0	9	0	Португалски език – практически курс, IV част	3	4	12	360			120	0+8	и
10	3	1	0	0	Португалска литература – Маниеризъм, Барок и Неокласицизъм	3	4	6	180	30	15		2+1	ки
11	3	1	1	0	Морфология на именната система	3	4	5	150	30	15		2+1	ки
12	3	1	2	0	Португалски език – практически курс, V част	3	5	9	270			90	0+6	то
13	3	1	3	0	Португалска литература – Романтизъм, Реализъм и Натурализъм	3	5	6	180	30	15		2+1	ки
14	3	1	4	0	Морфология на глаголната система	3	5	5	150	30	15		2+1	ки
15	3	1	5	0	Синтаксис на простото изречение	3	5	4	120	30	15		2+1	и
16	3	1	6	0	Португалски език – практически курс, VI част	3	6	9	270			90	0+6	и
17	3	1	7	0	Португалска литература – Символизъм и Модернизъм	3	6	6	180	30	15		2+1	ки

18	3	1	8	0	Лексикология и фразеология	3	6	3	90	30	15		2+1	и
19	3	1	9	0	Синтаксис на сложното изречение	3	6	3	90	30	15		2+1	и
20	3	2	0	0	Цивилизация на Бразилия	3	6	2	60	30			2+0	и
21	3	2	1	0	Прагматика	3	6	2	60	30			2+0	и
22	3	2	2	0	Португалски език – практически курс, VII част	3	7	6	180			90	0+6	то
23	3	2	3	0	Португалска литература – от Постмодернизма до наши дни	3	7	2	60	30			2+0	и
24	3	2	4	0	Бразилска литература – Барок, Неокласицизъм и Романтизъм	3	7	3	90	30	15		2+1	и
25	3	2	5	0	Увод в историята на португалския език	3	7	3	90	30	15		2+1	и
26	3	2	6	0	Стилистика	3	7	5	150	30	15		2+1	ки
27	3	2	7	0	Португалски език – практически курс, VIII част	3	8	6	180			90	0+6	и
28	3	2	8	0	Бразилска литература – Реализъм, Натурализъм и Модернизъм	3	8	3	90	30	15		2+1	и
29	3	2	9	0	Африкански португалоезични литератури	3	8	2	60	30			2+0	и
30	3	3	0	0	Историческа граматика на португалския език	3	8	3	90	30	15		2+1	и

Избираеми дисциплини – *избраните дисциплини трябва да носят минимум **54** кредита (1. семестър - мин. **6** кредита; 2. семестър – мин. **5** кредита; 3. семестър – мин. **8** кредита, 4. семестър – мин. **7** кредита; 5. семестър – мин. **6** кредита; 6. семестър – мин. **5** кредита; 7. семестър – мин. **11** кредита; 8. семестър – мин. **6** кредита)*

Избираеми дисциплини

1	И	0	1	0	Увод в общото и романското езикознание	И	1	4	120	30	30		2+2	и
2	И	0	2	0	Латински език, I част	И	1	2	60			30	0+2	то
3	И	0	3	0	Културите на Иберийския полуостров	И	1	2	60	30			2+0	ки
4	И	0	4	0	Увод в литературната теория	И	2	4	120	30	30		2+2	и
5	И	0	5	0	Академично писане	И	2	2	60	30			2+0	ки
6	И	0	6	0	Западноевропейска литература	И	2	2	60	30			2+0	и
7	И	0	7	0	Латински език, II част	И	2	2	60			30	0+2	то
8	И	0	8	0	Втори език, I част	И	3	4	120			60	0+4	то
9	И	0	9	0	Португалската култура – традиция и съвременност	И	3	2	60	30			2+0	и

10	И	1	0	0	Изкуството в Португалия	И	3	2	60	30			2+0	и
11	И	1	1	0	Аспекти на португалската диалектология	И	3	2	60	30			2+0	и
12	И	1	2	0	Народен латински	И	3	2	60	30			2+0	и
13	И	1	3	0	Втори език, II част	И	4	4	120			60	0+4	и
14	И	1	4	0	Българо-бразилски културни връзки	И	4	2	60	30			2+0	и
15	И	1	5	0	Съвременно португалско кино	И	4	2	60	30			2+0	и
16	И	1	6	0	Втори език, III част	И	5	4	120			60	0+4	то
17	И	1	7	0	Модалности на модалността	И	5	2	60	30			2+0	и
18	И	1	8	0	Съвременна португалска проза	И	5	2	60	30			2+0	и
19	И	1	9	0	Втори език, IV част	И	6	4	120			60	0+4	и
21	И	2	0	0	Прозата на португалския неореализъм	И	6	2	60	30			2+0	и
22	И	2	1	0	Сравнителното езикознание като инструмент при превода	И	6	2	60	30			2+0	и
23	И	2	2	0	Аспекти на културния туризъм в Португалия	И	6	2	60	30			2+0	ки
24	И	2	3	0	Втори език, V част	И	7	4	120			60	0+4	то
25	И	2	4	0	Поезията на португалския модернизъм	И	7	2	60	30			2+0	и
27	И	2	5	0	Съвременна португалска драматургия	И	7	2	60	30			2+0	ки
28	И	2	6	0	Езикови компетенции в сферата на културата и туризма	И	8	2	60	30			2+0	и
Педагогически модул															
Задължителни дисциплини															
31	3	3	1	0	Педагогика	3	4	4	120	60			4+0	и
32	3	3	2	0	Психология	3	5	4	120	60			4+0	и
33	3	3	3	0	Приобщаващо образование	3	6	1	30	15			1+0	и
34	3	3	4	0	Методика на чуждоезиковото обучение	3	7	6	180	60	30		4+2	и
35	3	3	5	0	Информационни и комуникационни технологии в обучението и работа в дигитална среда	3	7	2	60	30			2+0	и
36	3	3	6	0	Хоспитиране	3	7	2	60			30	0+2	и

Избираеми дидактически дисциплини от първа група															
37	И	2	7	0	Анализ и оценка на дидактически материали	И	7	2	60	30			2+0	и
38	И	2	8	0	Медиите в чуждоезиковото обучение	И	7	2	60	30			2+0	и
39	И	2	9	0	Интернет информационните технологии в чуждоезиковото обучение	И	7	2	60	30			2+0	и
40	И	3	0	0	Междукултурният подход в чуждоезиковото обучение	И	8	2	60	30			2+0	и
Избираеми дидактически дисциплини от втора група															
41	И	3	1	0	Учебна лексикография	И	8	2	60	30			2+0	и
42	И	3	2	0	Увод в емпрунтологията	И	8	2	60	30			2+0	и
43	И	3	3	0	Увод в българската португалистика	И	8	2	60	30			2+0	и
44	И	3	4	0	Диахронията при преподаването на португалски език като чужд	И	8	2	60	30			2+0	и
Факултативна дисциплина															
45	Ф	0	1	0	Как се пише есе	Ф	7	1	30	15			1+0	и
Преводачески модул															
Задължителни дисциплини															
46	З	3	7	0	Теория на превода и трансформации	З	4	3	90	30	15		2+1	ки
47	З	3	8	0	Превод на юридически текст и делови документи	З	5	2	60			30	0+2	то
48	З	3	9	0	Превод и редактиране на художествен текст	З	6	2	60			30	0+2	и
49	З	4	0	0	Устен превод	З	7	4	120			60	0+4	и
Избираеми преводачески дисциплини															
50	И	3	5	0	Икономически превод	И	7	1	30			15	0+1	то
51	И	3	6	0	Филмов превод	И	8	1	30			15	0+1	то
52	И	3	7	0	Превод на поезия	И	8	1	30			15	0+1	то
53	И	3	8	0	Превод на научен текст	И	8	1	30			15	0+1	то
54	И	3	9	0	Театрален превод	И	8	1	30			15	0+1	то

55	И	4	0	0	Рецензиране на художествен превод	И	8	1	30			15	0+1	то
Факултативни дисциплини – *минимум* ***0*** *кредита*															
1	Ф	0	2	0	Български език като чужд, I част	Ф	1	4	120			60	0+4	и
2	Ф	0	3	0	Спорт, I част	Ф	1	2	60			30	0+2	то
3	Ф	0	4	0	Български език като чужд, II част	Ф	2	4	120			60	0+4	и
4	Ф	0	5	0	Спорт, II част	Ф	2	2	60			30	0+2	то
5	Ф	0	6	0	Български език като чужд, III част	Ф	3	4	120			60	0+4	и
6	Ф	0	7	0	Трети език, I част	Ф	3	4	120			60	0+4	и
7	Ф	0	8	0	Спорт, III част	Ф	3	2	60			30	0+2	то
8	Ф	0	9	0	Творческа лаборатория – език и музика, I част	Ф	3	3	45	15	15		1+1	и
9	Ф	1	0	0	Български език като чужд, IV част	Ф	4	4	120			60	0+4	и
10	Ф	1	1	0	Трети език, II част	Ф	4	4	120			60	0+4	и
11	Ф	1	2	0	Спорт, IV част	Ф	4	2	60			30	0+2	то
12	Ф	1	3	0	Творческа лаборатория – език и музика, II част	Ф	4	3	45	15	15		1+1	и
13	Ф	1	4	0	Трети език, III част	Ф	5	4	120			60	0+4	и
14	Ф	1	5	0	Спорт, V част	Ф	5	2	60			30	0+2	то
15	Ф	1	6	0	Творческа лаборатория – език и музика, III част	Ф	5	3	45	15	15		1+1	и
16	Ф	1	7	0	Трети език, IV част	Ф	6	4	120			60	0+4	и
17	Ф	1	8	0	Спорт, VI част	Ф	6	2	60			30	0+2	то
18	Ф	1	9	0	Творческа лаборатория – език и музика, IV част	Ф	6	3	45	15	15		1+1	и
19	Ф	2	0	0	Трети език, V част	Ф	7	4	120			60	0+4	и
20	Ф	2	1	0	Спорт, VII част	Ф	7	2	60			30	0+2	то
21	Ф	2	2	0	Втори език, VI част	Ф	8	4	120			60	0+4	и
22	Ф	2	2	0	Трети език, VI част	Ф	8	4	120			60	0+4	и

23	Ф	2	4	0	Спорт, VIII част	Ф	8	2	60			30	0+2	то

Забележки:

1. Избираемите специализиращи дисциплини от областта на лингвистиката, литературата и културата са групирани по следния начин:
• I семестър: Културите на Иберийския полуостров.

• III семестър: Изкуството в Португалия; Аспекти на португалската диалектология.
• IV семестър: Българо-бразилски културни връзки; Съвременно португалско кино.
• V семестър: Модалности на модалността; Съвременна португалска проза.
• VI семестър: Прозата на португалския неореализъм; Сравнителното езикознание като инструмент при превода; Аспекти на културния туризъм в Португалия.
• VII семестър: Поезията на португалския модернизъм; Съвременна португалска драматургия.
• VIII семестър: Езикови компетенции в сферата на културата и туризма.
Списъкът на избираемите специализиращи дисциплини се актуализира периодично в съответствие с предложенията на преподавателите в специалността и на гостуващите чуждестранни лектори.
Студентите имат право да изберат дисциплини, предлагани като избираеми в други специалности на ФКНФ в ОКС „бакалавър".

2. В някои дисциплини част от кредитите се получават от курсова работа съгласно учебния план и учебните програми.

3. Студентите, положили успешно изпити по дисциплините от педагогическия модул, получават допълнителна професионална квалификация „учител по португалски език и литература". За да получат учителска правоспособност, студентите трябва задължително да са посещавали и положили успешно изпити по следните дисциплини:

• Педагогика
• Психология
• Информационни и комуникационни технологии в обучението и работа в дигитална среда
• Методика на чуждоезиковото обучение
• Приобщаващо образование
• Две избираеми дидактически дисциплини от първа група (педагогически, психологически и частно-дидактически)
• Две избираеми дидактически дисциплини от втора група (интердисциплинарни и приложно-експериментални)
• Факултативна дидактическа дисциплина
• Хоспитиране
• Текуща педагогическа практика
• Стажантска практика

Списъкът на избираемите и факултативните дидактически дисциплини се актуализира периодично в съответствие с предложенията на Катедрата по методика на чуждоезиковото обучение при ФКНФ и на преподавателите от специалността.

Обучението за придобиване на професионална квалификация „учител" завършва с държавен практико-приложен изпит.

4. Студентите, положили успешно изпити по дисциплините от модула за подготовка на преводачи, получават допълнителна професионална квалификация „преводач с португалски език". Задължителните дисциплини за получаване на професионална квалификация „преводач" са:

• Теория на превода и трансформации
• Превод на юридически текст и делови документи
• Превод и редактиране на художествен текст
• Устен превод
• Стажантска преводаческа практика

Предлагат се и следните избираеми дисциплини, от които студентите трябва да изберат минимум две:

• Филмов превод
• Превод на поезия
• Превод на научен текст
• Театрален превод
• Икономически превод
• Рецензиране на художествен превод

5. Студентите имат възможност да избират като факултативни други дисциплини, предлагани в СУ „Св. Климент Охридски", включително спорт и трети чужд език, които при успешно положен изпит се отразяват в личния им учебен план и дипломата им. Получените от факултативните дисциплини кредити се отчитат извън задължителните за ОКС „бакалавър" 240 кредита. Факултативната дисциплина „Български език като чужд" се предлага само за чуждестранни студенти.

Учебни практики и курсови работи

№	код	Наименование на практиката / курсовата работа	Вид – З, И, Ф	Семестър	ECTS кредити	Седмици	Часове	Форма на оценяване* - и, то, ки
		Педагогически модул						
1	П 0 1 0	Текуща педагогическа практика	З	7	4	15	60	и
2	П 0 2 0	Стажантска практика	З	8	6	15	90	и
		Преводачески модул						
3	П 0 3 0	Преводаческа практика	И	8	8	15	120	и
Следните задължителни дисциплини предвиждат **курсови работи**, като полагаемите се за тях кредити са включени в общия брой кредити на съответната дисциплина:								
4	З 0 5 0	Цивилизация на Португалия	З	2				
5	З 0 8 0	Португалска литература – Средновековие и Класицизъм	З	3				
6	З 1 0 0	Португалска литература – Маниеризъм, Барок и Неокласицизъм	З	4				
7	З 1 1 0	Морфология на именната система	З	4				
8	З 1 3 0	Португалска литература – Романтизъм, Реализъм и Натурализъм	З	5				
9	З 1 4 0	Морфология на глаголната система	З	5				
10	З 1 7 0	Португалска литература – Символизъм и Модернизъм	З	6				
12	З 2 4 0	Стилистика	З	7				

Дипломиране

Начин на дипломиране	ECTS кредити	Първа държавна сесия	Втора държавна сесия
Държавен изпит:			

1. Писмен държавен изпит по португалски език и литература 2. Устен държавен изпит по португалски език и литература 3. Държавен практико-приложен изпит за придобиване на професионална квалификация „учител" за избралите педагогически модул	10	юли	септември
Общ брой кредити:	**10**		

Учебният план е приет с решение на ФС № ...../ ..... г.

Декан .....

Проф. д-р Мадлен Данова

Софийски университет "Св. Климент Охридски"

Справка - извлечение от учебен план

Специалност Португалска филология

Професионална квалификация „Филолог португалист. Учител по португалски език и литература“

форма на обучение: редовна форма на обучение продължителност на обучение: 8 /осем/ семестъра

Натовареност, ECTS-кредити и оценки по семестри

Вид заетост	I			II			III			IV			V			VI			VII			VIII			IX			X			XI			XII			Общо		
	натовареност (ч.)	ECTS – кредити	бр.оценки	натовареност (ч.)	ECTS – кредити	бр.оценки	натовареност (ч.)	ECTS – кредити	бр.оценки	натовареност (ч.)	ECTS – кредити	бр.оценки	натовареност (ч.)	ECTS – кредити	бр.оценки	натовареност (ч.)	ECTS – кредити	бр.оценки	натовареност (ч.)	ECTS – кредити	бр.оценки	натовареност (ч.)	ECTS – кредити	бр.оценки	натовареност (ч.)	ECTS – кредити	бр.оценки	натовареност (ч.)	ECTS – кредити	бр.оценки	натовареност (ч.)	ECTS – кредити	бр.оценки	натовареност (ч.)	ECTS – кредити	бр.оценки	натовареност (ч.)	ECTS – кредити	бр.оценки
Задължителни дисциплини	285	24	3	285	25	2	210	22	3	270	27	4	285	28	5	300	26	7	390	29	8	210	14	4													2235	195	36
мин. избираеми дисциплини	90	6	2	75	5	2	120	8	3	45	3	1	30	2	1	60	4	1	30	2	1	90	6	3													540	36	14
учебни практики																			60	4	1	90	6	1													150	10	2
Общо:	**375**	**30**	**5**	**360**	**30**	**4**	**330**	**30**	**6**	**315**	**30**	**5**	**315**	**30**	**6**	**360**	**30**	**8**	**480**	**35**	**10**	**390**	**26**	**8**													**2925**	**241**	**52**

Начин на дипломиране	ECTS - кредити	Брой часове за подготовка	Първа държавна сесия	Втора държавна сесия
Държавен изпит: 1. Писмен държавен изпит по португалски език и литература; 2. Устен държавен изпит по португалски език и литература. 3. Държавен практико-приложен изпит за придобиване на професионална квалификация „учител“.	10	300	юли	септември
Общ брой кредити:	**10**			

Придобита професионална квалификация:

Филолог португалист. Учител по португалски език и литература

Учебният план е приет с решение на ФС № 7 от 12.03.2019 г.

Декан: .....

Проф. д-р Мадлен Данова

Софийски университет „Св. Климент Охридски“

Справка - извлечение от учебен план

Специалност Португалска филология

Професионална квалификация „Филолог португалист. Преводач с португалски език“

форма на обучение: редовна форма на обучение продължителност на обучение: 8 /осем/ семестъра

Натовареност, ECTS-кредити и оценки по семестри

Вид заетост	I			II			III			IV			V			VI			VII			VIII			IX			X			XI			XII			Общо		
	натовареност (ч.)	ECTS – кредити	бр.оценки	натовареност (ч.)	ECTS – кредити	бр.оценки	натовареност (ч.)	ECTS – кредити	бр.оценки	натовареност (ч.)	ECTS – кредити	бр.оценки	натовареност (ч.)	ECTS – кредити	бр.оценки	натовареност (ч.)	ECTS – кредити	бр.оценки	натовареност (ч.)	ECTS – кредити	бр.оценки	натовареност (ч.)	ECTS – кредити	бр.оценки	натовареност (ч.)	ECTS – кредити	бр.оценки	натовареност (ч.)	ECTS – кредити	бр.оценки	натовареност (ч.)	ECTS – кредити	бр.оценки	натовареност (ч.)	ECTS – кредити	бр.оценки	натовареност (ч.)	ECTS – кредити	бр.оценки
Задължителни дисциплини	285	24	3	285	25	2	210	22	3	255	26	4	255	26	5	315	27	6	315	23	6	210	14	4													2130	187	33
мин. избираеми дисциплини	90	6	2	75	5	2	120	8	3	60	4	1	60	4	1	45	3	1	105	7	3	90	6	3													645	43	16
учебни практики																						120	8	1													120	8	1
Общо:	**375**	**30**	**5**	**360**	**30**	**4**	**330**	**30**	**6**	**315**	**30**	**5**	**315**	**30**	**6**	**360**	**30**	**7**	**420**	**30**	**9**	**420**	**28**	**8**													**2895**	**238**	**50**

Начин на дипломиране	ECTS - кредити	Брой часове за подготовка	Първа държавна сесия	Втора държавна сесия
Държавен изпит: 1. Писмен държавен изпит по португалски език и литература; 2. Устен държавен изпит по португалски език и литература.	10	300	юли	септември
Общ брой кредити:	**10**			

Придобита професионална квалификация:

Филолог португалист. Преводач с португалски език

Учебният план е приет с решение на ФС № 7 / 12.03.2019 г.

Декан: .....

Проф. д-р Мадлен Данова